



théâtre garonne

06 07

TNT

**ET HOP !**  
CIE

**(CEPENDANT**  
PUPELLA-NOGUÈS

**6..22 DEC**

1 av. du château d'eau 31300 toulouse  
T 05 62 48 56 56 / F 05 62 48 56 50  
presse **bénédicte namont** T 05 62 48 56 52  
email: [b.namont@theatregaronne.com](mailto:b.namont@theatregaronne.com)

Tg

## **ET HOP ! (CEPENDANT CIE PUPELLA-NOGUÈS**

spectacle présenté avec le TNT

Idéalement, voilà un spectacle dont il ne faudrait absolument rien dire. Un spectacle conduit comme une surprise permanente, conçu comme une expérience que chaque spectateur vivra de façon unique, et construit sur le principe de la vague et de l'érosion : en dessous de chaque couche, une autre couche, comme une succession de peaux... Un rêve, où les espaces se métamorphosent sous les yeux des spectateurs, où les échelles se troublent, où même ce que vous êtes certain d'entendre n'a peut-être jamais été prononcé... Un rêve clownesque en trois actes, où entre chutes, rebondissements et apparitions inattendues, se joue une chorégraphie mouvante, mystérieuse, parfois hostile... A la fin, en sortant du vaste théâtre à l'italienne tapi dans cette grosse boîte d'emballage, cette étrange caisse de bois, vous vous prendrez même peut-être pour un des curieux personnages tout droit sortis de l'imagination de la compagnie Pupella - Noguès. Et si c'était vrai ?

## **ET HOP ! (CEPENDANT**

direction artistique du projet

mise en scène

**Joëlle Noguès**

écritures

**Gorgio Pupella, Jean-Marc Thuillier**

scénographie

**Damien Caille-Perret**

création lumière

**Myriam Bertol**

environnement sonore et musical

**Rodolphe Bourotte**

conception vidéo

**Pierre Noguès**

réalisation vidéo

**Dominique Leray**

fabrication des marionnettes

**Latifa Leforestier, Lone Nedergaard**

fabrication décor

sous la direction de **Claude Gaillard**

**Les Ateliers du Théâtre National de Toulouse**

coproduction

**Compagnie Pupella-Noguès**

**Théâtre Garonne - Toulouse**

**Théâtre National de Toulouse Midi Pyrénées**

**Théâtre de Nîmes**

**Scène conventionnée de Lozère**

avec l'aide de

**DRAC Midi-Pyrénées, Conseil Régional Midi-Pyrénées, Conseil Général de la Haute-Garonne, DICREAM (CNC)**

**Compagnie conventionnée par la DRAC Midi-Pyrénées**

**Lieu des représentations**

**théâtre Garonne / Atelier**

1 avenue du château d'eau

**dates du 6 au 22 décembre**

du mardi au samedi à 19h30 et 21h30

**tarifs de 8 € à 18 €**

**comment se rendre au théâtre Garonne**

métro : ligne A, station St Cyprien République / bus n°1 arrêt Les Abattoirs

parkings gratuits autour du théâtre

**renseignements / résa**

**Tel 05 62 48 54 77 / Fax 05 62 48 56 50 / [www.theatregaronne.com](http://www.theatregaronne.com)**

**le théâtre Garonne est subventionné par**

le Ministère de la Culture et de la Communication, Direction Régionale des Affaires Culturelles Midi-Pyrénées, la Ville de Toulouse, le Conseil Général de la Haute-Garonne, le Conseil Régional Midi-Pyrénées **et bénéficie du concours de l'ONDA (Office National de Diffusion Artistique)**

## L'EFFET PAPILLON

*Un battement d'aile de papillon à Paris peut provoquer quelques semaines plus tard une tempête sur New-York. Cette image décrit l'effet papillon tel qu'il a été mis en évidence par le météorologue Edward Lorenz. Il a découvert que dans les systèmes météorologiques, une infime variation d'un élément peut s'amplifier progressivement, jusqu'à provoquer des changements énormes au bout d'un certain temps.*

Deuxième volet après le parcours-installation **Dés(équilibres, ET HOP ! (CEPENDANT...** explore, sous un autre angle, les relations entre cause et effet : non plus au niveau de la machine inexorable, mais à l'échelle du comportement humain.

À l'intérieur d'une grande boîte en bois, sur la scène d'un petit théâtre à l'italienne où le temps a déjà laissé son empreinte, des marionnettes à la dérive se jouent de la relation cause–effet, métaphore d'une société en marche forcée sur la voie unique du « progrès ». Constructions, accumulations, destructions, reconstructions... Dans cet espace insolite, le quotidien s'invite à l'intérieur de la fiction.

ET HOP ! (CEPENDANT... est un spectacle de théâtre de marionnettes, qui marie les arts du théâtre, de la vidéo et de la recherche musicale dans une installation pour expérience sensorielle.

Les spectateurs sont au centre du dispositif, ils côtoient les objets, sentent les odeurs, s'attachent à tel ou tel élément. Les interfaces numériques interrogent la place du spectateur, qui n'est ni devant le spectacle ni sur la scène, mais les deux à la fois. Il est en situation de décalage avec la réalité. Il se voit en tant que spectateur, en train de regarder. Est-il un simple témoin, un observateur ?

## Aux « spectateurs » de ET HOP ! (CEPENDANT...

« Venez, entrez. Franchissez la porte de la grosse boîte d'emballage. Ici tout est fiction, bien sûr, et sans limites. Mettez, s'il vous plait, les casques.

Vous entendez ? Vous voyez ? C'est vous, là, dans le public ? Ou votre voisin ?... Vous vous voyez, vous vous entendez ? (...)

Regardez, écoutez.

Vous voyez des Personnages (l'Homme ?) errer sur le plateau, en terrain inconnu, la démarche parfois hésitante. Ils cherchent leurs marques, ils se déplacent sur un sol changeant, mouvant. Tout peut leur arriver : des cintres, du fond, des cotés...

Ces personnages ne sont pas sûrs d'être vraiment nés, ils bafouillent, ils meurent à chaque instant, mais ils n'ont rien oublié de leurs longues pérégrinations antérieures. Ils voudraient peut-être sortir, s'évader, quitter le plateau du monde. Ils ont surgi pour nous étonner, bien sûr, et s'étonner, changer d'identité, tuer son prochain, multiplier l'image de leurs corps, mettre à la trappe certitudes et inventions...»

**Giorgio Pupella –Jean-Marc Thuillier**

## Compagnie Pupella – Noguès

Quand Giorgio Pupella et Joëlle Noguès décident, en 1984, de fonder leur compagnie, l'association sonne comme une évidence. Autour d'eux, un peu partout en Europe, l'humeur est à l'audace et l'expérimentation. La marionnette tente de se défaire de ses carcans qui la menacent d'une sclérose aussi douce qu'assurée, et c'est naturellement qu'ils mêlent recherches plastiques et innovations sonores dans leur premier spectacle, *Popol Vuh*, variation théâtrale et musicale dans le monde précolombien. Mais 1987 marque sans doute le véritable – quoique non officiel – acte de naissance de la compagnie. Répondant à une commande de la ville de Gênes, Joëlle et Giorgio entament avec « *Se queste terre e questi mari* » un dialogue singulier avec deux figures de la poésie contemporaine italienne, Maria Jatosti et Francesco Paolo Memmo, et imaginent un spectacle déambulatoire qui pose en filigrane toutes les pistes qu'ils n'auront dès lors de cesse d'explorer : le texte envisagé comme une matière poétique à part entière, un espace scénique dynamique qui participe de l'écriture dramaturgique, et surtout cet inextinguible désir d'entraîner le spectateur au cœur du spectacle. Depuis, création après création – de « *Je t'appellerai Vendredi !* » (d'après Tournier, 1991) à « *Dés(équilibres)* » (avec un extrait des *Petites choses* de Jean Cagnard, 2004), en passant par « *Actes sans paroles* » (d'après Beckett, 1994) ou « *La Langue de l'ours* » (textes de Michaël Gluck) –, le duo Pupella-Noguès affirme sans ambages son goût pour un théâtre de marionnette inventif et curieux, mariant sans complexe les ressources de la tradition et les audaces de la scène contemporaine. Une alchimie féconde, libre, où les textures littéraires, visuelles et sonores catalysent autant l'énergie de la marionnette qu'elles galvanisent le regard du public.

Après avoir travaillé pendant cinq ans à Gênes (Italie), la **Compagnie Pupella – Noguès** est installée depuis 1989 en région toulousaine. Elle a présenté ses créations en France, Espagne, Suède, Italie, Suisse, Croatie, Slovénie, Grèce, Allemagne, Corée du Sud, Mexique.

La Compagnie Pupella – Noguès est conventionnée par le Ministère de la Culture et de la Communication / DRAC Midi-Pyrénées, et reçoit le soutien du Conseil Régional Midi-Pyrénées et du Conseil Général de la Haute-Garonne.

## JOËLLE NOGUÈS

Direction artistique du projet, scénographie, fabrication, mise en scène

En 1979, à l'Université de Paris VIII, **Arts Plastiques/Théâtre**, Joelle Noguès rencontre Hubert Jappelle, puis Henri Gruvman, Catherine Dasté, plus tard Yoshi Oïda, mais surtout les maîtres Nishikawa et Saito pour le théâtre de **marionnette japonais** (kuruma ningyo et bunraku).

Toujours à la recherche d'une pluridisciplinarité, elle participe aux recherches de différentes compagnies, telles le Théâtre Musical de Michel Puig, le Grupo Taller de Marionetas à Barcelona, Urban Sax et la Compagnie Jean-Pierre Lescot.

En 1980, Joelle Noguès étudie à l'**école supérieure de marionnettes de Prague**. elle est assistante du metteur en scène hongrois Gyula Urban, pour la pièce " Janos Bohatyr " à Kladno. En 1982 elle met en scène et réalise la scénographie de " Bombyx ", pièce musicale de Jacques Rémus.

En 1984, J. Noguès fonde avec Giorgio Pupella la **Compagnie Pupella-Noguès**, dans la quelle elle co-dirige les projets et signe les mises en scène et la scénographie. Elle est aussi co-directrice de « ITEMA » ( Incontri Internazionali di teatro di marionette » à Genova (Italie, 1986-88) et participe en 1999 au premier laboratoire « auteurs-théâtre de marionnettes » au Centre National des Écritures du spectacle à la Chartreuse de Villeneuve–les-Avignon. Depuis 2001 elle est chargée de cours sur l'Histoire, esthétique et pratique du Théâtre de Marionnettes à l'**Université de Toulouse- Mirail, Licence Arts du Spectacle**, cours« Aux frontières du théâtre ».

## GIORGIO PUPELLA

Conception, dramaturgie

En 1974 il s'inscrit à l'Université de Bologne (Italie), où il suit les cours de différents professeurs : Roberto Leydi, Umberto Eco, Maria Signorelli, Giuliano Scabia.

En 1978, il fonde le Teatro del Coccodrillo et le spectacle "**Le storie del Sole e della Luna**" (1980) rencontre un grand succès (Festivals en Italie, France, Hollande, Yougoslavie, Israël, Allemagne, Suède).

Il signe la mise en scène de "**Incantesimi**" d'après "**Le Maître et Marguerite**" de Boulgakov, spectacle de Théâtre d'ombres, et "**Songe d'une nuit d'été** ", de Shakespeare pour la Compagnie Drammatico Vegetale. Deux rencontres importantes marquent ensuite son parcours : le Théâtre d'Ombres, en 1982, avec Jean-Pierre Lescot, Meher Contractor (Inde) et Quy Yongheng (Chine), et le Théâtre Japonais (kuruma ningyo et bunraku) avec les Maîtres Nishikawa et Saito.

Également significatives, par la suite, les rencontres avec la Langue de signes, à l'International Visual Theater, et avec le chorégraphe Georges Appaix. Il a publié : Teatro di marionnette a Genova (1979) et Teatro d'ombre (1982).

En 1984 il fonde avec Joëlle Noguès la **Compagnie Pupella-Noguès**, dans laquelle il se consacre à l'écriture des projets, au jeu dramatique et marionnettique et à la recherche sur les écritures poétiques et le théâtre de marionnettes.

Co-directeur de « ITEMA » ( Incontri Internazionali di teatro di marionette » à Genova (Italie, 1986-88) ; co-redacteur du projet « Puppetry and poetry », avec La Grande Opéra, Rome.

## LES CREATIONS

« **Se queste terre e questi mari...** » de Jatosti et Memmo (commande de la Province de Gênes, publication d'un livre), spectacle –parcours sur les matières du territoire ligure. Genova, **1987** ;

« **Histoire comme ça** » d'après Rudyard Kipling (coproduction Théâtre Massalia de Marseille), spectacle sur la matière brute et les machines musicales de Jacques Rémus Marseille. **1992** ;

« **Hopi, la naissance du désert** » opéra de Jon Appleton (commande de la Délégation à la Musique et la Danse des Alpes-Maritimes) Nice Akropolis, **1993** ;  
« **Actes sans paroles** » d'après Samuel Beckett, création sur l'univers beckettien avec la technique de la marionnette japonaise Kuruma Ningyo. Théâtre Garonne, **1993** ;

« **Le Dernier Voyage de Lapérouse** » de Jon Appleton (coproduction Centre Culturel de Figeac – Scène Nationale d'Albi), spectacle théâtral et musical, exploration sur l'univers plastique des peuples du Pacifique. Festival de Cervia, Italie, **1995** ;

« **La Naissance des signes'**, (avec le soutien de la Ville d'Arcueil), création sur la naissance de l'écriture. Festival Mondial des Théâtres de Marionnettes de Charleville-Mézières **1997** ;

« **Mais où est passé le tamanoir ?** » (coproduction Ville de Saint Gaudens) , mise en théâtre de la poésie contemporaine (Desnos, Roy, Coran, Saint-Jean, Moreau) .1999 – Festival Enfantillages, CDN Montpellier **2000** ;

« **La langue de l'Ours** » de Michael Gluck (Coproduction Théâtre National de Toulouse, Ville d'Auch), sur la mémoire individuelle et la mémoire collective. Festival d'Avignon, Les Rencontres de la Chartreuse, **2001** ;

« **Je pars...** » mise en jeu sur l'envie de grandir et de partir, spectacle pour jeunes spectateurs, textes de Jean Cagnard, 2002 (avec le soutien de la ville de Baziège). Festival les Giboulées, Strasbourg **2002** ;

« **Dromomanie Poétique n° 1-L'enfer c'est les autres** » - Installation-Parcours, mise en espace – déambulateur d'après la phrase de Sartre. Théâtre Garonne **2003** ;

« **Dés(équilibres)** » - frammento uno du projet « Portrait Craché », installation – parcours interactif. Réactions en chaîne et théorie du chaos. Coproduction Théâtre de Cahors. Avec l'aide du Dicream et de la DMDTS **2004**.

## LA PRESSE

### **Résidences d'écriture et chemins inédits**

« ...Depuis trois ans, la Chartreuse initie des chantiers de rencontres entre écrivains et manipulateurs. Loin de tous les poncifs qui circulent encore sur la marionnette, on a pu voir à quel point la marionnette grandit quand elle trouve le texte juste, à sa mesure et pour sa scène. C'était particulièrement vrai pour le travail de la Compagnie Pupella- Noguès, embarquée dans les méandres de l'écriture douloureuse de Michaël Glück. Réjouissant de voir que l'écriture s'ouvre des chemins encore inédits ».

**Bruno Tackels, *Mouvement* n° 14, octobre-décembre 2001**

### **Voix d'auteurs et marionnettes - Sortir de l'autisme**

«...Dans ce Château – métaphysique de la mémoire, les espaces de la scénographie (la Babel suspendue, la Machine du ressassement, la Soupe) se côtoient, se superposent, disparaissent, semblables aux mouvements des souvenirs. Sorties des boîtes bien rangées et numérotées, suspendues dans l'espace entre ciel et terre, accrochées au bruit de pierres qui les maintiennent parmi nous, les marionnettes deviennent ici un peuple...La recherche de textes poétiques naît du désir de les entendre, de les faire entendre et les faire résonner avec la matière. »

**Extraits de l'entretien avec Evelyne Lecuq, *Alternatives théâtrales*, 2002**

# INFOS PRATIQUES

## LIEU DES REPRÉSENTATIONS

théâtre Garonne  
1 avenue du château d'eau

## DATES & HORAIRES

mercredi 6, jeudi 7, vendredi 8, samedi 9, mardi 12, mercredi 13, vendredi 14, samedi 16, mardi 19, mercredi 20, jeudi 21, vendredi 22 décembre à 19h30 et 21h30

## RENSEIGNEMENTS

Tel 05 62 48 56 56 / Fax 05 62 48 56 50 / [www.theatregaronne.com](http://www.theatregaronne.com)  
Presse : Bénédicte Namont 05 62 48 56 52 / [b.namont@theatregaronne.com](mailto:b.namont@theatregaronne.com)  
Relations publiques : Cécile Baranger 05 62 48 56 59 / [c.baranger@theatregaronne.com](mailto:c.baranger@theatregaronne.com)  
Marie Briulé 05 62 48 56 57 / [marie@theatregaronne.com](mailto:marie@theatregaronne.com)

## LE CAFE GARONNE

Envie de grignoter un en-cas avant le début du spectacle ? Déguster un vrai repas concocté par le restaurateur Lionel Gasc ? Ou simplement de profiter de la vue sur la Garonne en sirotant un verre sur la terrasse? Le café du théâtre vous accueille les soirs de spectacle, avant et après les représentations. Et pour les accros du web, un hotspot gratuit pour un accès internet ADSL !

## LE SITE INTERNET

Retrouvez toute la saison du théâtre sur [www.theatregaronne.com](http://www.theatregaronne.com).

## COMMENT ACHETER SA PLACE ?

- **par téléphone** : du mardi au vendredi de 12h à 18h30 (05 62 48 54 77), les lundi et samedi de représentation de 15h à 18h30; le paiement est immédiat par carte bancaire et est sécurisé ; les places sont à retirer au guichet le soir du spectacle
- **par correspondance** : Théâtre Garonne, 1 avenue du Château d'eau, 31300 Toulouse
- **au guichet du théâtre Garonne** : 1 avenue du Château d'eau : du mardi au vendredi de 12h à 18h30, les lundi et samedi de représentation de 15h à 18h30; - Et les soirs de représentation : 1h avant le début du spectacle, (dans la limite des places disponibles).
- **prochainement** : **achat en ligne** : [www.theatregaronne.com](http://www.theatregaronne.com)

## COMBIEN CA COÛTE ?

- tarif A : 18 €
- tarif B : 15 € (accompagnateur d'un abonné, carte vermeil, carte Toulouse-Culture, GREP)
- tarif C : 11 € (jeunes - de 21 ans, étudiants - de 26 ans, demandeurs d'emploi)

## COMMENT PAYER MOINS CHER ?

- LE CARNET GARONNE  
carnet de 5 places échangeables à tout moment : 70 € (14 € la place)
- L'ABONNEMENT  
(choix libre ; le bulletin d'abonnement est téléchargeable sur le site [www.theatregaronne.com](http://www.theatregaronne.com))
- L'abonnement Garonne, à partir de 5 spectacles : 12 € la place  
9 € à partir du 6<sup>e</sup> spectacle
- L'abonnement Château d'eau, à partir de 4 spectacles : 8 € la place  
(demandeurs d'emploi et groupes scolaires), 6 € à partir du 5<sup>e</sup> spectacle
- L'abonnement étudiant, à partir de 3 spectacles : 8 € la place  
(étudiants – de 26 ans et jeunes – de 21 ans), 6 € à partir du 5<sup>e</sup> spectacle